

関西大学図書館所蔵ちりめん本の整理

Crepe Paper Books Owned by Kansai University Library

石原 敏子

ISHIHARA Toshi

In the mid-Meiji era, Takejiro HASEGAWA started commercially producing crepe paper books, and soon other publishers followed him. These books were mostly Japanese fairy tales that were translated into European languages and were printed on crepe paper with colorful hand-made prints. These crepe paper books, first intended for learners of foreign languages in Japan, soon drew the attention of foreigners who bought them as gifts for people abroad.

Crepe paper books deserve in-depth critical research as an interesting artistic phenomenon in the history of publication, and also in view of the development of picturebooks. Kansai University Library owns nearly one hundred crepe books, and in this paper, I present compiled data in the following lists.

ちりめん本は、縮緬布のように細かい皺を施した紙を用い、欧文に訳した日本の昔話などに浮世絵画家たちの絵をもとにした多色刷りの挿絵を添えて印刷した本で、明治の半ば、長谷川武次郎により刊行されたものが、その中心をなしている。なつかしい昔話という題材はもとより、そのしんなりと手になじむ布のようなやわらかさ、そして一流の絵師による美しい多色の挿絵とが相まって、ちりめん本はいまも読者のこころを捉えて離さない。もとは、日本国内の人びと、特に子どもたちが外国語を学ぶための教科書として意図されたが、その美しさと異国情緒により、日本にやってきた外国人のおみやげとして人気を得ることになったようである。

ちりめん本については、石澤小枝子氏が深く研究されており、その著書『ちりめん本のすべて 明治の欧文挿絵本』を参考にさせていただき、本学図書館所蔵のちりめん本の整理を試みた。石澤氏によると、ちりめん本としてもっともよく知られている「日本昔噺」シリーズは20冊からなるが、No. 16に重複があるので21冊となっており、また、同じタイトルの平紙本も出版されていた、ということである。さらに、“Enlarged English Edition”としてNos. 21~25の出版が続き、そのうち、Nos. 23, 24, 25は、ラフカディオ・ハーンが訳したもので、後に、これに二冊が加えられ、箱入りで売り出されることになった。この加えられた二冊のうち一冊は、「日本昔噺」のセカンド・シリーズ（第二弾）五冊のうちの一冊であったようであるが、本学は

このシリーズを所蔵していない。

本学図書館が所蔵しているのは、以下のとおりである。

- 1) Japanese Fairy Tale Series 「日本昔噺」: 23 冊 (Nos. 1, 4 重複)
 - No. 1 *Momotaro or Little Peachling* 「桃太郎」
 - No. 2 *The Tongue Cut Sparrow* 「舌切雀」
 - No. 3 *Battle of the Monkey and the Crab* 「猿蟹合戦」
 - No. 4 *The Old Man Who Made the Dead Trees Blossom* 「花咲翁」
 - No. 5 *Kachi-Kachi Mountain* 「かちかちやま」
 - No. 6 *The Mouse's Wedding* 「ねずみのよめいり」
 - No. 7 *The Old Man & the Devil* 「瘤取」
 - No. 8 *Urashima* 「浦島」
 - No. 9 *The Serpent with Eight Heads* 「八頭ノ大蛇」
 - No. 10 *The Matsuyama Mirror* 「松山鏡」
 - No. 11 *The Hare of Inaba* 「因幡の白兔」
 - No. 12 *The Cub's Triumph* 「野干の手柄」
 - No. 13 *The Silly Jelly-Fish* 「海月」
 - No. 14 *The Princes of Fire-Flash and Fire-Fade* 「玉ノ井」
 - No. 15 *My Lord Bag-O'-Rice* 「俵藤太」
 - No. 16-1 *The Wooden Bowl* 「鉢かづき」
 - No. 16-2 *The Wonderful Tea Kettle* 「文福茶釜」
 - No. 17 *Shippeitaro* 「竹べい太郎」
 - No. 18 *The Ogre's Arm* 「羅生門」
 - No. 19 *The Ogres of Oyeyama* 「大江山」
 - No. 20 *The Enchanted Waterfull* 「養老の滝」
- 2) Japanese Fairy Tale Series, Enlarged English Edition 「日本昔噺」続編: 5 冊 (No. 25 重複)
 - No. 21 *Three Reflections* 「三つの鏡」
 - No. 22 *The Flowers of Remembrance and Forgetfulness* 「思い出草と忘れ草」
 - No. 23 *The Boy Who Drew Cats* 「絵を描いた少年」
 - No. 25 *Chin Chin Kobakama* 「ちんちん小袴」(2 冊)
- 3) Japanese Fairy Tale Series, Extra Number 「日本昔噺」特別号: 1 冊
Japanese Fairy Tale: Princess Splendor 「日本昔噺 かぐや姫」*
- 4) Japanese Fairy Tale Series, Rendered into English by Lafcadio Hearn: 11 冊
 - No. 1 *The Boy Who Drew Cats* 「絵を描いた少年」(2 冊)
 - No. 2 *The Goblin Spider* 「化け蜘蛛」(2 冊)

- No. 3 *The Old Woman Who Lost Her Dumpling* 「団子をなくしたおばあさん」(2冊)
- No. 4 *Chin Chin Kobakama* 「ちんちん小袴」(2冊)
- No. 5 *The Fountain of Youth* 「若返りの泉」(3冊)

5) Japanese Fairy Tale Series 「日本昔噺」(平紙本): 18冊 (No. 16 は二種類、Nos. 12, 19, 20 欠落)

6) 単発挿絵本 (英語)

- 1 *The Months of Japanese Children: Calendar for 1904* 『日本の子どもの一年: 1904年』*
- 2 *The Months of Japanese Ladies. For 1904* 『日本の女性の一年: 1904年』*
- 3 *Kohana-san* 『小花三』*
- 4 *Japanese Topsy-turvydom* 『さかさまの国日本』*
- 5 *Forty Seven Ronin* 『四十七士』
- 6 *The "So-shi-bushi": (Japanese Soshi's Song)* 『壮士節』*
- 7 *White Aster: a Japanese Epic, together with other poems* 『孝女白菊の詩』
- 8 *Sword & Blossom Poems Vols. 1 ~ 3* 『刀と桜』
- 9 *THE CHILDREN'S JAPAN* 『子どもたちの日本』*

なお、上記リスト内の [*] のついたものに関しては、関西大学ホームページ内の「電子図書館」で公開されており、オンラインで閲覧が可能である。

以上に加え、関西大学図書館は、スペイン語に訳された「西文日本昔噺 (1~10)」、「西文日本昔噺 第二輯 (1~10)」と「葡文日本昔噺 (4~8)」を収蔵している。ほかに、『普魯利安諺解選集』『普魯利安諺解選集続編』のちりめん本 (1895) と平紙本 (1895)、*Choix de Fables de la Fontaine*. Tome 1, 2 (1894)、および、カール・フローレンツ訳の *Dichtergrüsse aus dem Osten: Japanische Dichtungen* (1894), *Japanische Dichtungen: Weissaster* (1897), *Japanische Dramen: Terakoya und Asagao* (1900) を所蔵している。

以上 103 冊の訳者・編者・著者、絵師、刊行年等の詳細な情報は、以下に一覧化しておくので参照されたい。

この時期の資料が散逸している状況で、関西大学図書館所蔵のちりめん本を整理し公開することは、当時の出版状況などを知る上で重要な資料となりうる点で、大いに意味のあることと考える。今後、これらのちりめん本が、資料として一層有効に利用され、また芸術作品として愛され続けることを期待している。

関西大学図書館所蔵 ちりめん本目録

ちりめん本 日本昔噺輯 英語版								
No.	和文叢書名	原文叢書名	和文書名	原文書名	言語	訳者・著者・編者	絵師	発行地
1	日本昔噺第一号	JAPANESE FAIRY TALE SERIES No. 1	桃太郎	MOMOTARO. (表紙) MOMOTARO or Little Peachling. (第二丁表)	英語	米国ダビッドタムソン訳述	鮮齋永濯画	東京市四谷区本村町三十八番地
2	日本昔噺第一号	JAPANESE FAIRY TALE	桃太郎	MOMOTARO (表紙) MOMOTARO or Little Peachling. (第二丁表)	英語	ジェイムス夫人訳		東京市下谷区上根岸町十七番地
3	日本昔噺[第二号]	Japanese Fairy Tale Series, No. 2.	[舌切雀]	THE TONGUE CUT SPARROW.	英語			東京市四谷区本村町三十八番地
4	日本昔噺第三号	Japanese Fairy Tale Series, No. 3.	猿蟹合戦	BATTLE OF THE MONKEY AND THE CRAB.	英語	米国ダビッドタムソン先生訳	日本鮮齋永濯画	東京市四谷区本村町三十八番地
5	日本昔噺第四号	Japanese Fairy Tale Series, No. 4.	花咲爺	THE OLD MAN WHO MADE THE DEAD TREES BLOSSOM.	英語	ダビッドタムソン訳述	鮮齋永濯画	東京市四谷区本村町三十八番地
6	日本昔噺第四号	JAPANESE FAIRY TALE SERIES, No. 4.	花咲爺	THE OLD MAN WHO MADE THE DEAD TREES BLOSSOM.	英語	米国ダビッドタムソン訳述		東京市橋区南佐柄木町二番地
7	日本昔噺第五号	[JAPANESE FAIRY TALE SERIES No. 5.]	勝々山 (表紙) かちかちやま (表紙の裏)	KACHI-KACHI MOUNTAIN.	英語	米国人ダビッドタムソン訳述		東京市橋区南佐柄木町二番地
8	日本昔噺第六号	JAPANESE FAIRY TALE SERIES No. 6.	ねずみ乃よめいり	THE MOUSE'S WEDDING.	英語	訳述者ダビッドタムソン	華邨画	東京市四谷区本村町三十八番地
9	日本昔噺第七号	JAPANESE FAIRY TALE SERIES, No. 7.	瘤取	THE OLD MAN & THE DEVILS.	英語	訳述者ドクトルヘボン		東京市四谷区本村町三十八番地
10	日本昔噺第八号	Japanese Fairy Tale Series, No. 8.	浦島	URASHIMA. (表紙) THE FISHER-BOY URASHIMA. (第二丁表)	英語	英国王堂チャムブレン先生訳	日本鮮齋永濯画	東京市四谷区本村町三十八番地
11	日本昔噺第九号	Japanese Fairy Tale Series, No. 9.	八頭ノ大蛇	The Serpent With Eight Heads.	英語	訳述者英国チャムバレイン	鮮齋永濯	東京市四谷区本村町三十八番地
12	日本昔噺第十号	Japanese Fairy Tale Series, No. 10.	松山鏡	THE MATSUYAMA MIRROR.	英語	英国ジェイムス夫人訳述	日本鮮齋永濯画	東京市四谷区本村町三十八番地
13	日本昔噺第十一号	Japanese Fairy Tale Series, No. 11.	因幡の白兔	THE HARE OF INABA.	英語	訳者ジェームス夫人	鮮齋永濯	東京市下谷区上根岸町十七番地

関西大学図書館所蔵ちりめん本の整理 (石原)

出版(発行)	印刷	出版社 (発行所)	刊行年等	大きさ 縦×横 (cm)	丁数	奥付の位置	特記事項
長谷川武次郎			明治18年8月17日版權 免許 同年9月出版 同19年8月26日再版御 届	15.2 × 10.2	11丁	表紙の裏	Published by T. HASEGAWA, 38, Yotsuya Hommura, Tokyo, Japan. (奥付) Japanese Fairy Tale Series, Nos. 1-23の広告、No. 16は、The Wonderful Tea-Kettle (裏表紙の裏)
発行兼印刷者 西村興作		長谷川商 店	昭和7年8月17日印刷 同年9月1日発行	19.0 × 13.7	10丁	表紙の裏	Published by T. Hasegawa, Tokyo (表紙) タイトルの下に TOLD IN ENGLISH BY KATE JAMES (第二丁表) Published by T. HASEGAWA, 17 Kami Negishi, Tokyo
長谷川武次郎	金子徳次郎		不明	15.2 × 10.2	11丁	表紙の裏	Published by T. HASEGAWA, 38 Yotsuya Hommura, Tokyo, Japan. (奥付) 印刷者住所 東京市麹町区土手三番町二十七番地
長谷川武次郎			明治18年8月17日版權 免許 同年19年9月29日添題 御届 同11月2日再版御届	15.1 × 10.2	9丁	表紙の裏	T. HASEGAWA, TOKYO. (表紙) 「再版」とある (奥付)
長谷川武次郎			明治18年8月17日版權 免許 同年10月出版	15.2 × 10.2	9丁	表紙の裏	Published by T. HASEGAWA, 38 Yotsuya Hommura, Tokyo, Japan. (奥付) 表紙絵は、となりの爺さんが臼を割る場面
		弘文社	明治18年8月17日版權 免許 同19年9月29日添題御 届	15.0 × 9.8	9丁	表紙の裏	GRIFFITH, FARRAN & Co., LONDON. KOBUNSHA, TOKYO. (奥付) 変形三つ目綴 表紙絵は、花咲爺さんが花を咲かせる場面 欄外に、Published by the Kobunsha in Tokyo, Japan. (裏表紙の裏)
東京府平民 長谷川武次郎	長崎県平民 中尾黙次	弘文社	明治18年8月17日版權 免許 同19年3月出版 同年9月29日添題御届 同21年8月1日再版御 届	15.2 × 9.8	11丁	表紙の裏 裏表紙	訳述者住所 築地居留地二十三番 (裏表紙) 印刷人住所 京橋区山下町二十二番地桑原活版所 表紙左隅に“Aranoha [?]”と見える
長谷川武次郎	柴田喜一		明治18年9月18日版權 免許 同年12月出版 同21年8月1日再版	15.2 × 10.2	11丁	表紙の裏	印刷者住所 東京々橋区竹川町一番地 文玉舎 (奥 付) 欄外に、Published by T. HASEGAWA, Tokyo, Japan.
長谷川武次郎			明治19年4月27日版權 免許 同6月1日出版	15.2 × 10.2	11丁	表紙の裏	Published by T. HASEGAWA, 38, Yotsuya Hommura, TOKYO. (奥付)
長谷川武次郎			明治19年4月27日版權 免許 同7月9日添題御届	15.2 × 10.2	14丁	表紙の表	TRANSLATED BY B. H. CHAMBERLAIN. (表紙) Published by T. HASEGAWA, 38 Yotsuya Hommura, Tokyo, Japan.
長谷川武次郎			明治19年10月16日版權 免許 同11月10日出版	15.1 × 10.2	15丁	表紙の裏	Told in English by B. H. Chamberlain. (表紙) Published by T. HASEGAWA, 38 Yotsuya Hommura, Tokyo, Japan. 第二丁重複 裏表紙の裏に、Japanese Fairy Tale Series, Nos. 1-23の 広告、No. 16は、The Wonderful Tea Kettle.
長谷川武次郎			明治19年11月1日版權 免許 同12月出版	15.2 × 10.3	11丁	表紙の裏	Told in English by Mrs. T. H. James. (表紙) Published by T. HASEGAWA, Tokyo, Japan.
長谷川武次郎	柴田喜一		明治19年12月7日印刷 同14日発行	15.1 × 10.2	9丁	表紙の裏	TOLD IN ENGLISH BY MRS. T. H. JAMES. (表紙) Published by T. HASEGAWA, 17 Kami Negishi, Tokyo. 印刷者住所 同 [東京] 京橋区弓町十五番地 (奥付)

外国語学部紀要 第2号 (2010年3月)

14	日本昔噺第十二号	Japanese Fairy Tale Series, No. 12.	野干の手柄	THE CUB'S TRIUMPH.	英語	訳者ヂエームス夫人	鮮齋永濯	東京下谷区上根岸町十七番地
15	日本昔噺第十三号	Japanese Fairy Tale Series, No. 13.	海月	THE SILLY JELLY-FISH.	英語	訳者チャムバレン		東京下谷区上根岸町十七番地
16	日本昔噺第十四号	Japanese Fairy Tale Series, No. 14.	[玉ノ井]	THE PRINCES FIRE-FLASH & FIRE-FADE.	英語	英国ジェイムス夫人訳述		東京市四谷区本村町三十八番地
17	日本昔噺第十五号	JAPANESE FAIRY TALE SERIES No. 15	俵藤太	MY LORD BAG-O'-RICE	英語	訳者チャムバレン	[鈴木華邨](第九丁の絵)	東京下谷上根岸町十七番地
18	日本昔噺第十六号	JAPANESE FAIRY TALE SERIES, No. 16.	[鉢かづき]	THE WOODEN BOWL.	英語	編者英国人ジェイムス夫人	[土佐又兵衛](表紙絵)	京橋区南佐柄木町
19	日本昔噺第十六号	JAPANESE FAIRY TALE SERIES No. 16.	[文福茶釜]	THE WONDERFUL TEA KETTLE	英語			[東京市下谷上根岸町十七番地]
20	日本昔噺第十七号	Japanese Fairy Tale Series, No. 17.	竹篋太郎	Schippetarō.	英語	著者英国臣民ヂエームス夫人	東京府平民鈴木宗三郎	東京市京橋区日吉町十番地
21	日本昔噺第十八号	JAPANESE FAIRY TALE SERIES No. 18.	羅生門	THE OGRE'S ARM	英語	訳者ヂエームス夫人		東京下谷上根岸町十七番地
22	日本昔噺第十九号	Japanese Fairy Tale Series No. 19	大江山	THE OGRES OF OYEYAMA	英語			東京下谷上根岸町十七番地
23	日本昔噺第二十号	Japanese Fairy Tale Series, No. 20.	[養老の滝]	The Enchanted Waterfall.	英語	著者ジェームス夫人		東京市四谷区本村町三十八番地
ちりめん本 日本昔噺輯 英語版 (続編)								
No.	和文叢書名	原文叢書名	和文書名	原文書名	言語	訳者・著者・編者	絵師	発行地
24	日本昔噺第21号	JAPANESE FAIRY TALE SERIES No. 21	[三つの鏡]	THREE REFLECTIONS	英語	著者英国人慈ゑいむづ夫人		京橋区日吉町十番地

関西大学図書館所蔵ちりめん本の整理 (石原)

長谷川武次郎	柴田喜一		明治19年12月7日印刷 同20年1月7日発行	15.2 × 10.2	13丁	表紙の裏	TOLD IN ENGLISH BY MRS. T. H. JAMES. (表紙) Published by T. HASEGAWA, 17 Kami Negishi, Tokyo. (奥付) 印刷者住所 同 [東京] 京橋区弓町十五番地 裏表紙裏に、JAPANESE FAIRY TALE SERIES の Nos. 1-20, 2nd Series, Nos. 1-3の広告、No. 16は、The Wonderful Tea-Kettle
長谷川武次郎	柴田喜一		明治20年2月17日印刷 同3月1日発行	15.0 × 10.1	11丁	表紙の裏	Published by T. HASEGAWA, 17 Kami Negishi, Tokyo. (表紙) 印刷者住所 同 [東京] 京橋区弓町十五番地 (奥付) 裏表紙裏に、本表 No. 14と同じ広告
長谷川武次郎			明治20年7月16日出版 17360号版權登録	15.0 × 10.2	14丁	表紙の裏	Told in English by Mrs. T. H. James. (表紙) T. HASEGAWA, 38 Yotsuya, TOKYO.
長谷川武次郎	柴田喜一		明治20年9月28日印刷 同10月5日発行	15.2 × 10.4	11丁	表紙の裏	Told in English by B. H. Chamberlain. (表紙) Published by T. HASEGAWA, 17 Kami Nigishi, Tokyo. (奥付) 印刷者住所 同 [東京] 京橋区弓町十五番地 「俵藤太」1000部の注問とみられる T. HASEGAWA 宛の手紙の絵に Jan. 1. 1888の日付あり (裏表紙)
長谷川武次郎		弘文社	明治20年11月22日版權 免許 18262号	15.0 × 9.6	14丁	表紙の裏 裏表紙の裏	Told in English by Mrs. T. H. James (表紙) 絵師の名「土佐又兵衛」は表紙の絵のみ? GRIFFITH FARRAN & Co., LONDON & SYDNEY. N. S. W. (表紙の裏) 表紙の裏では「ジエイムス夫人訳述」となっている The Kobunsha's Aino Fairy Tale Series, Nos. 1-3の広告 (裏表紙の裏) Published by The KOBUNSHA, 2 Minami Saegicho, Tokyo. Printed by the Kobunsha in Tokyo, Japan.
[長谷川武次郎]				15.1 × 10.2	14丁	表紙の裏	By Mrs. T. H. James. (表紙) T. HASEGAWA, 17, KAMI NEGISHI, TOKYO, JAPAN. (奥付)
東京府平民 長谷川武次郎	長崎県平民 中尾黙次		明治21年12月6日出版 明治21年12月7日印刷 明治21年12月11日版權 登録	15.2 × 10.0	13丁	表紙の裏	Told to Children by Mrs. T. H. James (表紙) T. HASEGAWA, TOKYO 著者住所 東京市麻布区市兵衛町十八番地 (奥付) 画工住所 東京市京橋区築地二丁目三番地 印刷者住所 東京市京橋区山下町二十二番地 裏表紙の裏に、JAPANESE FAIRY TALE SERIES の広告あり。No. 1から20までと、Extra No.、さらに、AINO FAIRY TALE SERIES, Nos. 1-3を載せる。ちりめん本と平紙があり、Nos. 1-6, 7-12, 13-18, Each in One Volume となっている
長谷川武次郎	柴田喜一		明治22年8月8日印刷 同5日発行	15.0 × 10.1	13丁	表紙の裏	TOLD IN ENGLISH by MRS. T. H. JAMES (表紙) KOBUNSHA, PUBLISHERS, 3, MARUYACHO, TOKYO. 印刷者住所 同 [東京] 京橋区弓町十五番地 (奥付) 裏表紙の裏に、本表 No. 14と同じ広告
長谷川武次郎	柴田喜一		明治24年7月20日印刷 同28日発行	15.2 × 10.1	16丁	表紙の裏	T. HASEGAWA, TOKYO, JAPAN. (表紙) 印刷者住所 同 [東京] 京橋区弓町十五番地 (奥付)
長谷川武次郎	柴田喜一		明治25年12月25日印刷 同28日発行	15.0 × 10.1	11丁	第十丁の裏	By Mrs. T. H. James. (表紙) 印刷者住所 東京市京橋区竹川町一番地 (奥付) 裏表紙の裏に、本表 No. 12と同内容の広告
出版(発行)	印刷	出版所 (発行所)	刊行年等	大きさ 縦×横 (cm)	丁数	奥付の位置	特記事項
長谷川武次郎	小宮屋寿		明治27年2月15日印刷 同20日出版	17.3 × 13.0	13丁	裏表紙の裏	Told [in] English by Mrs. T. H. James. (表紙) T. Hasegawa, Publisher, Tokyo. 第十二丁表に、Japanese Fairy Tale Series 以外のちりめん本の広告、十二丁裏に Japanese Fairy Tale Series Nos. 1-20と Aino Fairy Tale Nos. 1-3の広告 印刷所住所 本所区押上町百五十二番地 (裏表紙の裏)

外国語学部紀要 第2号 (2010年3月)

25	日本昔噺第22号	JAPANESE FAIRY TALE SERIES No. 22	[思い出花と忘れ花]	THE FLOWERS OF REMEMBRANCE AND FORGETFULNESS	英語			
26	日本昔噺第23号	JAPANESE FAIRY TALE SERIES No. 23	[猫を描いた少年]	THE BOY WHO DREW CATS	英語	RENDERED INTO ENGLISH BY LAFCADIO HEARN (表紙) 著者ラフカヂヲヘルン (奥付)		東京京橋区日吉町十番地
27	日本昔噺第25号	JAPANESE FAIRY TALE SERIES No. 25	[ちんちん小袴]	CHIN CHIN KOBAKAMA (表紙) CHIN-CHIN KOBAKAMA: THE FAIRIES OF THE FLOOR-MATS (第二丁表)	英語	RENDERED INTO ENGLISH BY LAFCADIO HEARN (表紙)		東京市四谷区本村町三十八番地
28	日本昔噺第25号	JAPANESE FAIRY TALE SERIES No. 25	[ちんちん小袴]	CHIN CHIN KOBAKAMA (表紙) CHIN-CHIN KOBAKAMA: THE FAIRIES OF THE FLOOR-MATS (第二丁表)	英語	RENDERED INTO ENGLISH BY LAFCADIO HEARN (表紙) 英訳者ラフカヂヲヘルン (奥付)		東京市下谷区上根岸町十七番地

ちりめん本 日本昔噺輯 英語版 (特別号)

No.	和文叢書名	原文叢書名	和文書名	原文書名	言語	訳者・著者・編者	絵師	発行地
29	日本昔噺	Japanese Fairy Tale (表紙) JAPANESE FAIRY TALE SERIES, Extra No. (第二丁表)	竹取物語	Princess Splendor (表紙) Princess Splendor The Wood-cutter's Daughter. (第二丁表)	英語	著者米国人ミロル	東京府平民 小林永濯	東京京橋区日吉町十番地

ちりめん本 ラフカディオ・ハーン

No.	和文叢書名	原文叢書名	和文書名	原文書名	言語	訳者・著者・編者	絵師	発行地
30	日本昔噺	JAPANESE FAIRY TALE	[猫を描いた少年]	THE BOY WHO DREW CATS	英語	Rendered into English by Lafcadio Hearn (表紙) 著者ラフカヂヲヘルン (奥付)		東京京橋区日吉町十番地

関西大学図書館所蔵ちりめん本の整理 (石原)

				17.3 × 12.8	11丁	なし	TOLD IN ENGLISH BY MRS. T. H. JAMES. (表紙) PUBLISHED BY T. HASEGAWA, 10 HIYOSHICHO, TOKYO, JAPAN 最終見開きに、本表 No. 24と同じ広告。 欄外12箇所、「著作権所有」とある
長谷川武次郎	文字印刷者 柴田喜一		明治31年8月1日印刷 同月10日発行	17.1 × 12.9	12丁	裏表紙	T. HASEGAWA, PUBLISHER & ART-PRINTER 10 Hiyoshicho, TOKYO (表紙裏) 絵画印刷者 小宮屋寿 絵画印刷者住所 東京本所区押上町百五十二番地 文字印刷者住所 同京橋区竹川田一番地
長谷川武次郎	金子徳次郎		明治36年3月10日印刷 同年同月15日発行	19.2 × 13.8	12丁	裏表紙の裏	Published by T. HASEGAWA, 38 Yotsuya Hommura, Tokyo. (奥付) Simkin Marshall, Hamilton, Kent & Co., Sole Agents in London 印刷者住所 同 [東京] 市麹町区紀尾井町六番地 長谷川武次郎に「編集兼発行者」とある
長谷川武次郎	西村興作		明治36年3月15日第1 版発行 大正14年9月10日第15 版印刷 同年同月15日発行	19.2 × 14.0	12丁	表紙の裏	T. HASEGAWA, Tokyo. (奥付) 印刷者住所は、発行者と同所
出版(発行)	印刷	出版所 (発行所)	刊行年等	大きさ 縦×横 (cm)	丁数	奥付の位置	特記事項
東京府平民 長谷川武次郎	東京府平民 廣瀬安七	長谷川商 店	明治22年5月15日出版 明治22年5月14日印刷 明治22年5月20日版權 登録	19.0 × 13.7	48丁	裏表紙の裏	T. HASEGAWA, 10 Hiyoshicho, Tokio (表紙) JAPANESE FAIRY TALE SERIES, EXTRA No. (第二丁 表) Translated into English by ROTHESAY MILLER SECOND EDITION TOKIO: PUBLISHED BY T. HASEGAWA, 10 HIYOSHICHO. 印刷人住所 東京日本橋区兜町一番地 製紙分社 (裏 表紙の裏) Translated into English for the Blessed Children in the far-away Home Lands by "Uncle Me." (ストーリーの 最後) 表紙と同じ絵付き紙宮入
出版(発行)	印刷	出版所 (発行所)	刊行年等	大きさ 縦×横 (cm)	丁数	奥付の位置	特記事項
長谷川武次郎	柴田喜一		明治31年8月1日印刷 同月10日発行	19.1 × 13.7	12丁	裏表紙	本表No. 30-34は宮入り。宮には、“Japanese Fairy Tales by Lafcadio Hearn Printed in color by hand from Japanese wood blocks”とあり、五冊のタイトルが記 載されている T. HASEGAWA, PUBLISHER & ART-PRINTER, 17 Kami Negishi, TOKYO (表紙の裏) 絵画印刷者住所 東京本所区押上町百五十三番地 (裏 表紙) 文字印刷者住所 東京京橋区竹川町一番地 (裏表紙) 裏表紙の裏に、LIST OF BOOKS ON CRÉPE PAPER WITH ILLUSTRATIONS IN COLOURS ON APPLICATION TO NISHINOMIYA & HASEGAWA, INC. 17, KAMI NEGISHI, TOKYO, JAPAN. 第十一丁裏に英語版Nos. 1-20, Large Size Edition他の リスト

外国語学部紀要 第2号 (2010年3月)

31	日本昔噺	JAPANESE FAIRY TALE	[化け蜘蛛]	THE GOBLIN SPIDER	英語	Rendered into English by Lafcadio Hearn (表紙) 英訳者 故ラフカヂオヘルン (奥付)	東京市下谷区上根岸町十七番地
32	日本昔噺	JAPANESE FAIRY TALE	[お団子をなくしたおばあさん]	THE OLD WOMAN WHO LOST HER DUMPLING	英語	Rendered into English by Lafcadio Hearn (表紙)	東京市下谷区上根岸町十七番地
33	日本昔噺	JAPANESE FAIRY TALE	[ちんちん小袴]	CHIN CHIN KOBAKAMA (表紙) CHIN-CHIN KOBAKAMA: THE FAIRIES OF THE FLOOR-MATS (第二丁表)	英語	Rendered into English by Lafcadio Hearn (表紙) 英訳者ラフカヂオヘルン (奥付)	東京市下谷区上根岸町十七番地
34	日本昔噺	JAPANESE FAIRY TALE	[若返りの泉]	THE FOUNTAIN OF YOUTH	英語	Rendered into English by Lafcadio Hearn (表紙)	東京市下谷区上根岸町十七番地
35	[日本昔噺]	JAPANESE FAIRY TALE	[猫を描いた少年]	THE BOY WHO DREW CATS	英語	Rendered into English by Lafcadio Hearn (表紙) 著者ラフカヂヲヘルン (奥付)	東京市下谷区上根岸町十七番地
36	[日本昔噺]	JAPANESE FAIRY TALE	[お団子をなくしたおばあさん]	THE OLD WOMAN WHO LOST HER DUMPLING	英語	Rendered into English by Lafcadio Hearn (表紙)	東京市下谷区上根岸町十七番地
37	[日本昔噺]	JAPANESE FAIRY TALE	[ちんちん小袴]	CHIN CHIN KOBAKAMA (表紙) CHIN-CHIN KOBAKAMA: THE FAIRIES OF THE FLOOR-MATS (第二丁表)	英語	Rendered into English by Lafcadio Hearn (表紙) 英訳者 ラフカヂオヘルン (奥付)	東京市下谷区上根岸町十七番地
38	[日本昔噺]	JAPANESE FAIRY TALE	[化け蜘蛛]	THE GOBLIN SPIDER	英語	Rendered into English by Lafcadio Hearn (表紙) 英訳者 故ラフカヂオヘルン (奥付)	東京市下谷区上根岸町十七番地
39	[日本昔噺]	JAPANESE FAIRY TALE	[若返りの泉]	THE FOUNTAIN OF YOUTH	英語	Rendered into English by Lafcadio Hearn (表紙) 英訳者故ラフカヂオヘルン (奥付)	東京市下谷区上根岸町十七番地
40	[日本昔噺]	JAPANESE FAIRY TALE	[若返りの泉]	THE FOUNTAIN OF YOUTH	英語	Rendered into English by Lafcadio Hearn (表紙) 英訳者故ラフカヂオヘルン (奥付)	東京市下谷区上根岸町十七番地

関西大学図書館所蔵ちりめん本の整理（石原）

編輯兼発行者 長谷川武次郎	西宮興作		明治32年4月10日第一版発行 大正15年1月10日第三版印刷 同年同月20日発行	18.9 × 13.4	9丁	表紙の裏	T. Hasegawa, Publisher & Art-printer, 17 Kami Negishi, TOKYO (奥付) 印刷者住所は、発行者と同所
編輯兼発行者 長谷川武次郎	西宮興作		明治35年5月5日印刷 同年6月1日発行	19.1 × 13.7	11丁	裏表紙の裏	T. HASEGAWA, PUBLISHER & ART-PRINTER, 17 Kami Negishi, TOKYO (表紙の裏) 本文中の欄外に「版權所有」と書かれたページが11箇所ある 印刷者住所は、発行者と同所
編輯兼発行者 長谷川武次郎	西宮興作		明治36年3月15日第1版発行 大正14年9月10日第15版印刷 同年同月15日発行	19.0 × 13.5	12丁	表紙の裏	T. Hasegawa, Tokyo (奥付) 印刷者住所は、発行者と同所
編輯兼発行者 長谷川武次郎	西宮興作		大正11年12月10日第一版発行 同14年11月10日第二版印刷 同年12月10日発行	19.1 × 13.6	9丁	表紙の裏	T. HASEGAWA, TOKYO (奥付) 印刷者住所は、発行者と同所 裏表紙の裏に、JAPANESE FAIRY TALE SERIES 英語版 Nos. 1-23の広告
長谷川武次郎	柴田喜一		明治31年8月1日印刷 同月10日発行	19.3 × 14.0	12丁	裏表紙	Y. NISHINOMIYA, PUBLISHER & ART-PRINTER, 17 Kami Negishi, TOKYO (表紙の裏) 絵画印刷者 小宮屋寿 絵画印刷者住所 東京本所区押上町百五十三番地 (裏表紙) 文字印刷者住所 同 [東京] 京橋区竹川町一番地 第十一丁裏および裏表紙の裏には、本表 No. 30と同内容の広告
発行兼印刷者 西宮興作	長谷川商店		明治35年5月15日第1版印刷 同年6月1日発行 昭和12年9月20日第8版印刷 同年10月1日発行	19.1 × 14.0	11丁	裏表紙の裏	Y. NISHINOMIYA, PUBLISHER & ART-PRINTER, Successor to T. HASEGAWA, 17 Kami Negishi, Tokyo Japan (表紙の裏) 本文中の欄外に「版權所有」と書かれたページが11箇所ある
編輯兼発行者 長谷川武次郎	西宮興作		明治36年3月15日第1版発行 大正14年9月10日第15版印刷 同年同月15日発行	19.2 × 14.1	12丁	表紙の裏	All Rights Reserved のしたに、T. Hasegawa, Tokyo (奥付) 印刷者住所は、発行者と同所
編輯兼発行者 長谷川武次郎	西宮興作		明治32年4月10日第一版発行 大正15年1月10日第三版印刷 同年同月20日発行	19.2 × 13.4	9丁	表紙の裏	T. Hasegawa, Publisher & Art-printer, 17 Kami Negishi, TOKYO (奥付) 印刷者住所は、発行者と同所
編輯兼発行者 長谷川武次郎	西宮興作		大正11年12月10日第一版発行 昭和5年11月10日第三版印刷 同年12月10日発行	19.1 × 14.0	9丁	表紙の裏	All Rights Reserved のしたに、T. HASEGAWA, & Son TOKYO (奥付) 印刷者住所は、発行者と同所 Japanese Fairy Tales Rendered into English by Lafcadio Hearn として5タイトルを挙げ、カタログありと広告 (裏表紙の表)
編輯兼発行者 長谷川武次郎	西宮興作		大正11年12月10日第一版発行 昭和5年11月10日第三版印刷 同年12月10日発行	19.1 × 14.0	9丁	表紙の裏	JAPANESE FAIRY TALES SERIES Nos. 1-20のリストと SECOND SERIES として The Wonderful Mallet と The Broken Images の広告 (表表紙の裏)

外国語学部紀要 第2号 (2010年3月)

ちりめん本 日本昔噺輯 西文版								
No.	和文叢書名	原文叢書名	和文書名	原文書名	言語	訳者・著者・編者	絵師	発行地
41	西文日本昔噺第一号	Cuentos del Japón Viejo. No. 1.	桃太郎	MOMOTARÓ (表紙) MOMOTARÓ ó el hijo melocotón. (第二丁表)	スペイン語	エスパダ		東京市下谷区上根岸町十七番地
42	[西文日本昔噺第二号]	CUENTOS DEL JAPÓN VIEJO. NO. 2.	舌切雀	EL GORRIÓN CON LA LENGUA CORTADA.	スペイン語		鮮齋永濯画	[東京市上根岸町十七番地]
43	西文日本昔噺第三号	CUENTOS DEL JAPÓN VIEJO. NO. 3.	猿蟹合戦	LA BATALLA ENTRE MONOS Y CANGREJOS.	スペイン語	エスパダ		東京市下谷区上根岸町十七番地
44	西文日本昔噺第四号	CUENTOS DEL JAPÓN VIEJO. NO. 4.	花咲爺	EL VIEJECITO QUE HACÍA FLORECER LOS ÁRBOLES SECOS.	スペイン語	エスパダ		東京市下谷区上根岸町十七番地
45	西文日本昔噺第五号	Cuentos del Japón Viejo. No. 5.	勝々山	LA MONTANA KACHI-KACHI.	スペイン語	エスパダ		東京市下谷区上根岸町十七番地
46	西文日本昔噺第六号	Cuentos del Japón Viejo. No. 6.	瘤取	EL VIEJO Y LOS DEMONIOS.	スペイン語	エスパダ		東京市下谷区上根岸町十七番地
47	西文日本昔噺第七号	CUENTOS DEL JAPÓN VIEJO. NO. 7.	浦島	URÁSIMA, EL PESCADORCILLO.	スペイン語	エスパダ		東京市下谷区上根岸町十七番地
48	西文日本昔噺第八号	CUENTOS DEL JAPÓN VIEJO. NO. 8.	野干の手柄	LA VENGANZA DEL RAPOSILLO.	スペイン語	エスパダ	鮮齋永濯	東京市下谷区上根岸町十七番地
49	西文日本昔噺第九号	CUENTOS DEL JAPÓN VIEJO. NO. 9.	依藤太	SU ALTEZA SACO DEARROZ.	スペイン語	エスパダ		東京市下谷区上根岸町十七番地
50	西文日本昔噺第十号	CUENTOS DEL JAPÓN VIEJO. NO. 10.	蜘蛛	LA ARAÑA DUENDE	スペイン語	エスパダ		東京市下谷区上根岸町十七番地
51	[西文日本昔噺第二輯ノ一]	LEYENDAS Y NARRACIONES JAPONESAS. NO. 1.	[ねずみの嫁入り]	LA BODA DE LOS RATONES.	スペイン語	エスパダ	華水	東京市下谷区上根岸町十七番地
52	西文日本昔噺第二輯ノ二	LEYENDAS Y NARRACIONES JAPONESAS. No. 2	八頭の大蛇	LA SIERPE DE OCHO CABEZAS.	スペイン語	エスパダ	鮮齋永濯	東京市下谷区上根岸町十七番地
53	西文日本昔噺第二輯ノ三	Leyendas Y Narraciones Japonesas. No. 3.	因幡の白兔	LA LIEBE DE INABA.	スペイン語	エスパダ	鮮齋永濯	東京市下谷区上根岸町十七番地

関西大学図書館所蔵ちりめん本の整理 (石原)

出版(発行)	印刷	出版所 (発行所)	刊行年等	大きさ 縦×横 (cm)	丁数	奥付の位置	特記事項
長谷川武次郎	柴田喜一		大正3年5月8日印刷 同5月14日発行	15.1 × 10.2	11丁	表紙の裏	Publicado é impreso por T. HASEGAWA, 17 Kami Negishi, Tokyo, Japón. (奥付) 印刷者住所 同 [東京市] 京橋区弓町十五番地 このシリーズ (1-10) と、LEYENDAS (1-10) の広告 (裏表紙の裏)
[長谷川武次郎]			明治18年8月17日版權 免許 同月出版	15.1 × 10.2	11丁	表紙の裏	Publicado é impreso por T. HASEGAWA, 17 Kami Negishi, Tokyo, Japón. (奥付) T. HASEGAWA, Publish [er] Printer
長谷川武次郎	柴田喜一		大正3年5月8日印刷 同5月14日発行	15.1 × 10.2	9丁	表紙の裏	印刷者住所 同 [東京市] 京橋区弓町十五番地 (奥付)
長谷川武次郎	柴田喜一		大正3年5月8日印刷 同5月14日発行	15.2 × 10.1	9丁	表紙の裏	Publicado é impreso por T. HASEGAWA, 17 Kami Negishi, Tokyo. (奥付) 印刷者住所 同 [東京市] 京橋区弓町十五番地
長谷川武次郎	金子徳次郎		大正3年5月8日印刷 同年同月14日発行	15.1 × 10.2	11丁	表紙の裏	Publicado é impreso por T. HASEGAWA, 17 Kami Negishi, Tokyo. (奥付) 印刷者住所 同 [東京市] 市同 [下谷] 区同 [上根岸] 町百七番地
長谷川武次郎	柴田喜一		大正3年5月8日印刷 同5月14日発行	15.1 × 10.2	11丁	表紙の裏	Publicado é impreso por T. HASEGAWA, 17 Kami Negishi, Tokyo. (奥付) 印刷者住所 同 [東京市] 京橋区弓町十五番地
長谷川武次郎	柴田喜一		大正3年3月8日印刷 同3月14日発行	15.1 × 10.1	14丁	表紙の裏	Traducción de Gonzalo J. de la Espada. (表紙) Publicado é impreso por T. HASEGAWA. 17. Kami Negishi, Tokyo. 印刷者住所 同 [東京市] 京橋区弓町十五番地
長谷川武次郎	柴田喜一		大正3年5月8日印刷 同5月14日発行	15.0 × 10.1	13丁	表紙の裏	Publicado é impreso por T. HASEGAWA, 17 Kami Negishi, Tokyo. (奥付) 印刷者住所 同 [東京市] 京橋区弓町十五番地 このシリーズ (1-10) と、LEYENDAS (1-10) の広告 (裏表紙の裏)
長谷川武次郎	柴田喜一		大正3年5月8日印刷 同5月14日発行	15.0 × 10.0	11丁	表紙の裏	Publicado é impreso por T. HASEGAWA, 17 Kami Negishi, Tokyo. (奥付) 印刷者住所 同 [東京市] 京橋区弓町十五番地 Traducción de Gonzalo J. de la Espada. (ストーリーの 終わり) 英文「藤藤太」と思われる) 1000部の注文が何える Jan. 1. 1988付けの手紙と封筒のデザイン (裏表紙)
長谷川武次郎	柴田喜一		大正3年5月8日印刷 同5月14日発行	15.0 × 10.0	11丁	表紙の裏 第十丁の裏 (ストーリー 一欄外)	Publicado é impreso por T. Hasegawa. (表紙) T. Hasegawa, 17, Kami Negishi, Tokyo, Japón. (表紙の 裏) 印刷者住所 同 [東京市] 京橋区弓町十五番地 (第十 丁の裏) このシリーズ (1-10) と、LEYENDAS (1-10) の広 告 (裏表紙の裏)
長谷川武次郎	柴田喜一		大正3年5月8日印刷 同5月14日発行	15.1 × 10.2	11丁	表紙の裏 裏表紙の裏	Publicado é impreso por T. HASEGAWA, 17 Kami Negishi, Tokyo, Japón. (表紙の裏) 印刷者住所 同 [東京市] 京橋区弓町十五番地 (第11 丁の裏)
長谷川武次郎	柴田喜一		大正3年5月8日印刷 同5月14日発行	15.1 × 10.5	14丁	表紙の裏	Traducción de Gonzalo J. de la Espada. (表紙) Publicado é impreso por T. HASEGAWA, 17 Kami Negishi, Tokyo. 印刷者住所 同 [東京市] 京橋区弓町十五番地 (奥付) このシリーズ (1-10) と、CUENTOS (1-10) の広告 (裏表紙の裏)
長谷川武次郎	柴田喜一		大正3年5月8日印刷 同5月14日発行	15.2 × 10.4	9丁	表紙の裏	Traducción de Gonzalo J. de la Espada. (表紙) Publicado é impreso por T. HASEGAWA, 17 Kami Negishi, Tokyo. 印刷者住所 同 [東京市] 京橋区弓町十五番地 (奥付)

外国語学部紀要 第2号 (2010年3月)

54	西文日本昔噺第二輯ノ四	LEYENDAS Y NARRACIONES JAPONESAS. NO. 4.	松山鏡	EL ESPEJO DE MATSUYAMA.	スペイン語	エスパダ		東京市下谷区上根岸町十七番地
55	西文日本昔噺第二輯ノ五	LEYENDAS Y NARRACIONES JAPONESAS. NO. 5.	海月	LA MEDUSA CÁNDIDA.	スペイン語	エスパダ	玉章	東京市下谷区上根岸町十七番地
56	西文日本昔噺第二輯ノ六	LEYENDAS Y NARRACIONES JAPONESAS. NO. 6.	玉の井	EL PRINCIPE BRILLANTE Y EL PRÍNCIPE LUCIENTE.	スペイン語	エスパダ		東京市下谷区上根岸町十七番地
57	西文日本昔噺第二輯ノ七	Leyendas y Narraciones Japonesas. No. 7.	文福茶釜	LA OLLA MÁGICA.	スペイン語	エスパダ		[東京上根岸町十七番地]
58	西文日本昔噺第二輯ノ八	Leyendas y Narraciones Japonesas. No. 8.	竹籠太郎	SIPPEITARÓ	スペイン語	エスパダ		東京市下谷区上根岸町十七番地
59	西文日本昔噺第二輯ノ九	Leyendas y Narraciones Japonesas. No. 9.	羅生門	EL BRAZO DEL OGRO.	スペイン語	エスパダ		東京市下谷区上根岸町十七番地
60	西文日本昔噺第二輯ノ十	Leyendas y Narraciones Japonesas. No. 10.	[若返りの泉]	LA CASCADA MARAVILLOSA	スペイン語	エスパダ		[東京]

ちりめん本 日本昔噺輯 葡文版

No.	和文叢書名	原文叢書名	和文書名	原文書名	言語	訳者・著者・編者	絵師	発行地
61	葡文日本昔噺第四号	CONTOS DO VELHO JAPÃO, No. 4.	花咲翁	O VELHO QUE FAZ FLORESCER AS ARVORES MORTAS	ポルトガル語	[J. E. デ・カンボス]		東京市下谷区上根岸町十七番地
62	葡文日本昔噺第五号	CONTOS DO VELHO JAPÃO, No. 5.	桃太郎	MOMOTARO OU O PRIMOGENITO DO PECEGO	ポルトガル語	[J. E. デ・カンボス]		東京市下谷区上根岸町十七番地
63	葡文日本昔噺第六号	CONTOS DO VELHO JAPÃO, No. 6.	松山鏡	O ESPELHO DE MATSUYAMA	ポルトガル語	[J. E. デ・カンボス]		東京市下谷区上根岸町十七番地
64	葡文日本昔噺第七号	CONTOS DO VELHO JAPÃO, No. 7.	八頭の大蛇	A SERPENTE DE OITO CABEÇAS	ポルトガル語	[J. E. デ・カンボス]	鮮齋永濯	東京市下谷区上根岸町十七番地
65	葡文日本昔噺第八号	CONTOS DO VELHO JAPÃO, No. 8.	浦島	URASHIMA O JOVEN PESCADOR	ポルトガル語	[J. E. デ・カンボス]		東京市下谷区上根岸町十七番地

関西大学図書館所蔵ちりめん本の整理 (石原)

長谷川武次郎	柴田喜一		大正3年5月8日印刷 同5月14日発行	15.1 × 10.3	11丁	表紙の裏	Traducción de Gonzalo J. de la Espada. (表紙) Publicado é impreso por T. HASEGAWA, 17 Kami Negishi, Tokyo. 印刷者住所 同 [東京市] 京橋区弓町十五番地 (奥付)
長谷川武次郎	柴田喜一		大正3年5月8日印刷 同5月14日発行	15.1 × 10.4	11丁	表紙の裏	Publicado é impreso por T. HASEGAWA, 17 Kami Negishi, Tokyo. 印刷者住所 同 [東京市] 京橋区弓町十五番地 (奥付) このシリーズ (1-10) と、CUENTOS (1-10) の広告 (裏表紙の裏)
長谷川武次郎	柴田喜一		大正3年5月8日印刷 同5月14日発行	15.1 × 10.4	14丁	表紙の裏	Publicado é impreso por T. HASEGAWA, 17 Kami Negishi, Tokyo. (表紙) Traducción de Gonzalo J. de la Espada. (ストーリーの 終わり) 印刷者住所 同 [東京市] 京橋区弓町十五番地 (奥付)
[長谷川武次郎]				15.2 × 10.4	14丁	表紙の裏	Traducción de Gonzalo J. de la Espada. (表紙、および ストーリーの終わり) Publicado é impreso por T. HASEGAWA, 17 Kami Negishi, Tokyo. (奥付)
長谷川武次郎	金子徳次郎		大正3年5月8日印刷 同5月14日発行	15.1 × 10.3	12丁	表紙の裏	Publicado é impreso por T. HASEGAWA, Tokyo. (奥付) 印刷者住所 同 [東京] 市同 [下谷] 区同 [上根岸] 町百七番地 Traducción de Gonzalo J. de la Espada. (ストーリーの 終わり)
長谷川武次郎	柴田喜一	[光文社]	大正3年5月8日印刷 同5月14日発行	15.1 × 10.3	13丁	表紙の裏	Traducción de Gonzalo J. de la Espada. (表紙およびス トーリーの終わり) KOBUNSHA, PUBLISHERS, 3, MARUYACHO, TOKYO. (表紙) 印刷者住所 同 [東京市] 京橋区弓町十五番地 (奥付)
[長谷川武次郎]			大正3年5月8日印刷 同5月14日発行	15.2 × 10.4	11丁	表紙の裏	Traducción de Gonzalo J. de la Espada. (ストーリーの 終わり) Publicado é impreso por T. HASEGAWA, TOKYO. (奥付) このシリーズ (1~10) と CUENTOS (1~10) の広告 (裏表紙の裏)
出版(発行)	印刷	出版所 (発行所)	刊行年等	大きさ 縦×横 (cm)	丁数	奥付の位置	特記事項
長谷川武次郎	柴田喜一		明治45年6月20日印刷 同6月30日発行	15.0 × 10.0	9丁	表紙の裏	Traduzidos para o portuguez por J. E. de CAMPOS. (奥付) Publicados por T. HASEGAWA, 17 Kami Negishi, Tokyo, Japão. 印刷者住所 同 [東京市] 京橋区弓町十五番地
長谷川武次郎	柴田喜一		大正4年9月1日印刷 同9月10日発行	15.0 × 10.0	11丁	表紙の裏	Traduzidos para o portuguez por J. E. de CAMPOS. (奥付) Publicados por T. HASEGAWA, 17 Kami Negishi, Tokyo, Japão. 印刷者住所 同 [東京市] 京橋区弓町十五番地
長谷川武次郎	柴田喜一		大正4年9月1日印刷 同9月10日発行	15.0 × 10.0	11丁	表紙の裏	Traduzidos para o portuguez por J. E. de CAMPOS. (表紙) Publicados por T. HASEGAWA, 17 Kami Negishi, Tokyo, Japão. 印刷者住所 同 [東京市] 京橋区弓町十五番地 (奥付)
長谷川武次郎	柴田喜一		大正4年9月1日印刷 同9月10日発行	15.0 × 10.0	13丁	表紙の裏	Traduzidos para o portuguez por J. E. de CAMPOS. (表紙) Publicados por T. HASEGAWA, 17 Kami Negishi, Tokyo, Japão. 印刷者住所 同 [東京市] 京橋区弓町十五番地 (奥付)
長谷川武次郎	柴田喜一		大正4年9月1日印刷 同9月10日発行	15.0 × 10.1	14丁	表紙の裏	Traduzidos para o portuguez por J. E. de CAMPOS. (表紙) Publicados por T. HASEGAWA, 17 Kami Negishi, Tokyo. (奥付) 印刷者住所 同 [東京市] 京橋区弓町十五番地

ちりめん本 その他								
No.	和文叢書名	原文叢書名	和文書名	原文書名	言語	訳者・著者・編者	絵師	発行地
66	ちりめん本日本文化	THE CHILDREN'S JAPAN	[子どもたちの日本]	THE CHILDREN'S JAPAN	英語	Mrs. W. H. Smith (表紙)		東京市下谷区上根岸町十七番地
67	ちりめん本仏文昔噺	CHOISIES DE FABLES DE LA FONTAINE	[ラ・フォンテーヌ寓話集 1]	CHOISIES DE FABLES DE LA FONTAINE, TOME PREMIER.	フランス語	仏国人馬留武當	梶田半古 狩野友信 岡倉秋水 河鍋暁翠 枝 貞彦	東京市京橋区築地二丁目十七番地
68	ちりめん本仏文昔噺	CHOISIES DE FABLES DE LA FONTAINE	[ラ・フォンテーヌ寓話集 2]	CHOISIES DE FABLES DE LA FONTAINE TOME SECOND	フランス語	仏国人馬留武當	梶田半古 狩野友信 岡倉秋水 河鍋暁翠 枝 貞彦	東京市京橋区築地二丁目十七番地
69	ちりめん本独文日本文化	DICHTERGRÜSSE AUS DEM OSTEN, JAPANISCHE DICHTUNGEN.	[東洋の詩：日本]	DICHTERGRÜSSE AUS DEM OSTEN. JAPANISCHE DICHTUNGEN.	ドイツ語	Prof. Dr. K. Florenz (第二丁表)	三島雄之助 (蕉窓) 菊地容斎 鈴木宗太郎 (華邨) 新井周次郎 (芳宗) 梶田鼎太郎 (半古) 枝昌次郎 (貞彦) 永濯	東京市京橋区日吉町十番地
70	ちりめん本仏文昔噺	FABLES CHOISIES DE J. - P. CLARIS DE FLORIAN	普魯利安諺解選集	FABLES CHOISIES DE J. -P. CLARIS DE FLORIAN. SERIE 1.	フランス語	P. BARBOUTAU (第二丁表) 仏国人馬留武當 (奥付)	狩野友信 梶田半古	東京市麴町区飯田町四丁目二十一番地
71	ちりめん本仏文昔噺	FABLES CHOISIES DE J. P. CLARIS DE FLORIAN	普魯利安諺解選集続編	FABLES CHOISIES DE J. P. CLARIS DE FLORIAN. SERIE 2	フランス語	P. BARBOUTAU (第二丁表) 仏国人馬留武當 (奥付)	久保田桃水 狩野友信 梶田半古	東京市麴町区飯田町四丁目二十一番地
72	ちりめん本英文日本文化	FORTY SEVEN RONIN	[四十七士]	FORTY SEVEN RONIN	英語	編輯者 愛知県平民宮崎吉五郎	雪谷	横浜市住吉町六丁目八十四番地
73	ちりめん本独文日本文化	JAPANISCHE DICHTUNGEN WEISSASTER	[日本の詩：孝女白菊]	JAPANISCHE DICHTUNGEN: WEISSASTER: EIN ROMANTISCHES EPOS, NEBST ANDEREN GEDICHTEN.	ドイツ語	FREI NACHGE-BILDET von PROF. DR. KARL FLORENZ (第二丁表) カール、フロレンツ (奥付)		東京市四谷区本村町三十八番地

関西大学図書館所蔵ちりめん本の整理 (石原)

出版(発行)	印刷	出版所 (発行所)	刊行年等	大きさ 縦×横 (cm)	丁数	奥付の位置	特記事項
印刷兼発行者 長谷川武次郎			明治25年8月13日印刷 大正3年6月3日第三 版印刷 同月13日発行	19.4 × 16.5	12丁	裏表紙の裏	T. Hasegawa, 17 Kami-Negishi, Tokyo. (表紙)
曲田成			明治27年9月20日印刷 明治27年9月30日発行	20.0 × 15.3	27丁	裏表紙の裏	CHOIX DE FABLES DE LA FONTAINE, ILLUSTRÉES PAR UN GROUPE DES MEILLEURS ARTISTES DE TOKIO. SOUS LA DIRECTION DE P. BARBOUTAU. (第二丁表) 著作者住所 東京市築地居留地五十一番館 (奥付) 曲田成に「編輯者・発行者・印刷者」とある 監督者 野村宗十郎 東京市京橋区築地一丁目二十番 地 印刷所 株式会社東京築地活版製造所 印刷所在所は発行者と同じ 木版工 木村徳太郎
曲田成			明治27年10月10日印刷 明治27年10月20日発行	19.8 × 15.2	27丁	裏表紙の裏	日付を除き本表 No. 67 と同内容の情報 (奥付)
長谷川武次郎	斎藤章達		明治27年8月15日印刷 同20日発行	19.2 × 14.8	52丁	裏表紙の裏	C. F. AMELANG, LEIPZIG. (表紙) SIEBENTE AUFLAGE. [第七版] (第二丁表) T. HASEGAWA, 10, Hiyoshicho, Tokyo, Japan (第二丁 の裏) 長谷川武次郎に「発行者兼絵画印刷者」とある (奥付) 文字印刷者住所 東京市日本橋区兜町二番地 東京製 紙分社 本表 No. 74 の広告あり
金光正男	山本鏊次郎 秀英舎々員		明治28年7月8日印刷 明治28年7月11日発行	20.5 × 15.3	28丁	裏表紙の裏	表紙には、バリの出版社、MARPON & FLAMMARION の名前が、第二丁表には、26, RUE RACINE, PRÈS L'ODEON PARIS とある ILLUSTÉES DES ARTISTES JAPONAIS SOUS LA DIRECTION DE P. BARBOUTAU, TOKIO (第二丁表) 著作者住所 東京市築地居留地五十一番館 (奥付) 印刷者住所 同 [東京] 市京橋区西紺屋町二十六七番 地 印刷所 株式会社秀英舎 (住所は、印刷者住所と同じ) 木版 製文堂 本表 No. 71 と合本製本されている
金光正男	山本鏊次郎 秀英舎々員		明治28年10月13日印刷 明治28年10月15日発行	20.5 × 15.2	28丁	裏表紙の裏	奥付の刊行年および、画工が一人加わったこと以外の 情報は、すべて、本表 No. 70 と同じ
編輯兼発行者 神奈川平民 田中梅三郎	神奈川平民 村田平吉		明治26年7月10日印刷 明治26年7月20日発行	17.0 × 12.0	35丁	裏表紙の裏	FOR SALE BY KELLY & WALSH, Limited, Yokohama, Shanghai, Hongkong & Singapore. (奥付) 編輯者住所 横浜市居留地六十一番館 印刷者住所 横浜市太田区五丁目八十七番地 印刷所住所 横浜市太田区六丁目九十四番地 製紙分 社 裏表紙の前に、一枚の織り込み絵 (33.0×24.5) がある
長谷川武次郎	金子徳次郎		明治30年12月10日第一 版発行 同40年10月1日第七版 印刷 同年同月10日発行	19.0 × 14.7	48丁	裏表紙の裏	管入り。管・本体表紙・第二丁表に、Leipzig: C. F. Amelangs Verlag. とある 第六版 (表紙・第二丁表) 印刷者住所 東京市四谷区本村町二十七番地 (奥付) 本表 No. 69や74などの広告 DRUCK, ILLUSTRATIONEN UND PAPIER von T. HASEGAWA, 38 Yotsuya Hommura, TOKYO, JAPAN.

外国語学部紀要 第2号 (2010年3月)

74	ちりめん本独文日本文化	Japanische Dramen Terakoya u. Asagao	[日本の芝居：寺子屋、朝顔]	Japanische Dramen: Terakoya und Asagao	ドイツ語	Karl Florenz (第二丁表) フロレンツ (奥付)		東京市四谷区上本村町三十八番地
75	ちりめん本英文日本文化	JAPANESE TOPSYTURVYDOM	[さかさまの国日本]	JAPANESE TOPSYTURVYDOM	英語	MRS. E. S. PATTON (表紙) イー、エス、パットン (奥付)		東京市京橋区日吉町十番地
76	ちりめん本英文日本文化	KOHANA SAN	[小花三]	KOHANA SAN	英語	著者米国人ばすとういき米国海軍在勤		東京市京橋区日吉町十番地
77	ちりめん本英文カレンダー	THE MONTHS OF JAPANESE CHILDREN CALENDAR FOR 1904	[日本のこどもの四季1904年カレンダー]	THE MONTHS OF JAPANESE CHILDREN CALENDAR FOR 1904.	英語			東京市四谷区本村町三十八番地
78	ちりめん本英文カレンダー	The Months of Japanese Ladies. for 1904.	[日本女性の四季1904年]	The Months of Japanese Ladies. for 1904.	英語		新井芳宗	東京市四谷区本村町三十八番地
79	ちりめん本英文日本文化	THE "SÔSHI=BUSHI" (Japanese Sôshis' Song)	[壮士節]	THE "SÔSHI=BUSHI" (Japanese Sôshis' Song) WORDS AND ILLUSTRATIONS BY YONEJIRO SUZUKI, WITH PIANOFORTE ACCOMPANIMENT.	英語			東京市京橋区銀座三丁目二番地
80	ちりめん本英文日本文化	SWORD AND BLOSSOM POEMS FROM THE JAPANESE	[花と刀] [一卷]	SWORD AND BLOSSOM POEMS FROM THE JAPANESE.	英語	Done into English verse by Shotaro Kimura and Charlotte M. A. Peake. (第二丁表) 木村正太郎 チャロットピーク (奥付)	Hiroshige Kôhō Kwasson Shôsō Hokusai Yoshimune	東京市下谷区上根岸町十七番地
81	ちりめん本英文日本文化	SWORD AND BLOSSOM POEMS FROM THE JAPANESE	[花と刀] [二巻]	SWORD AND BLOSSOM POEMS FROM THE JAPANESE. Volume II.	英語	Done into English verse by Shotaro Kimura and Charlotte M. A. Peake. (第二丁表) 木村正太郎 チャロットピーク (奥付)	Shoso Baison Koho Gesso Hiroshige	東京市四谷区本村町三十八番地

関西大学図書館所蔵ちりめん本の整理（石原）

長谷川武次郎	金子徳次郎		明治33年9月1日印刷 明治33年同月10日発行	19.2 × 14.8	52丁	第五十一丁の裏	筥入り。筥・本体表紙・第二丁表に、Leipzig, C. F. Amelangs Verlag. とある Vierte Auflage. [第五版] (第二丁表) 印刷者住所 東京市麹町区土手三番町二十七番地 (奥付) 本表 No. 69と73他の広告
長谷川武次郎	株式会社 東京築地活 版製造所	長谷川商店	明治29年7月1日印刷 同年7月7日発行	20.2 × 17.0	20丁	裏表紙の裏	著者住所 横浜居留地山手142番 (奥付) 文字印刷者 東京京橋区築地2丁目17番地 絵画印刷者 同本所区押上町152番地 小宮や江 発行所住所は発行者住所と同じ PUBLISHED BY T. HASEGAWA. 10, Hiyoshicho, Tokyo. 表紙および裏表紙にそれぞれに、“This is the back (front) of Japanese books.” とある
東京府平民 長谷川武次郎	東京府平民 廣瀬安七		明治25年4月10日印刷 同15日出版御届	19.8 × 16.5	12丁	表紙の裏	T. HASEGAWA, TOKYO. KELLY & WALSH, LTD. YOKOHAMA. TOKYO, 1892. (表紙) T. HASEGAWA, PRINTER & PUBLISHER OF JAPANESE ARTISTIC BOOKS, PAMPHLETS &c., & CREPE PAPER MANUFACTURER. 10 Hiyoshicho, TOKIO. 印刷人住所 東京日本橋区兜丁1番地製紙会社 定価 七十三銭 (奥付) Japanese Jingles, Oyuchasan, Japanese Fairy Tale Series などの広告 (最終見開き)
長谷川武次郎	金子徳次郎		明治30年9月7日第一 版発行 同36年3月1日訂正第 五版印刷 同年同月7日発行	15.3 × 10.3	8丁	裏表紙	長谷川武次郎に「著作兼発行者」とある (奥付) 印刷者住所 同 (東京) 市麹町区紀尾井町六番地 (裏 表紙) Printed by T. HASEGAWA, 38 Yotsuya Hommura, Tokyo.
長谷川武次郎	金子徳次郎		明治35年2月7日第一 版発行 同36年2月1日第二版 印刷 同年同月7日第二版発 行	18.0 × 12.7	13丁	裏表紙の裏	長谷川武次郎に「著作兼発行者」とある (奥付) 印刷者住所 東京市麹町区紀尾井町六番地 T. HASEGAWA, 38 Yotsuya Hommura, Tokyo. (裏表紙) 稲穂の絵のわきに “Brentano's New York” とある
倉田繁太郎	中西美重蔵	十字屋	明治31年8月1日印刷 明治31年8月4日発行	20.0 × 24.0	13丁	裏表紙の裏	JUJIYA & CO., No. 2 SANCHOME, GINZA, TOKYO, JAPAN. (表紙) JUJIYA & CO: PUBLISHERS OF Japanese Artistic and crêpe books and music AGENTS FOR EUROPEAN and Japanese Musical Instruments, Pianos, Organs, Violins, musical-boxes, Gekkin, Koto, Kokyu, etc: (第十二丁 裏) 編纂者 鈴木米次郎 東京下谷区池の端七軒町七番地 (奥付) 発行所住所は発行者住所と同じ 印刷者住所 同 [東京] 市麹町区内幸町一丁目五番地 印刷所 ジャパン、タイムス社 住所は、印刷者住所 と同じ
長谷川武次郎	金子徳次郎		明治40年11月20日第一 版発行 同42年2月1日第二版 印刷 同月20日発行	18.2 × 12.6	17丁	最終丁の表	表紙のみちりめん紙、ほかは平紙 Illustrated by Japanese Artists. (第二丁の表) Tokyo; T. Hasegawa, Publisher. LIST OF ILLUSTRATIONS に、絵のタイトルと画家の 名前があり、広重と北斎については、Reproduction と ある 印刷者住所 同 [東京市] 同 [下谷] 区同 [上根岸] 町百七番地 (奥付)
長谷川武次郎	金子徳次郎		明治41年8月1日印刷 同月10日発行	18.2 × 12.3	18丁	最終丁の表	表紙のみちりめん紙、ほかは平紙 Illustrated by Japanese Artists (第二丁の表) Published by T. Hasegawa, Tokyo, 38 Yotsuya Hommura. LIST OF ILLUSTRATIONS に、広重の作品については、 Reproduction とある 印刷者住所 東京市四谷区篁筒町二十八番地 (奥付)

外国語学部紀要 第2号 (2010年3月)

82	ちりめん本英文日本文化	SWORD AND BLOSSOM POEMS FROM THE JAPANESE	[花と刀] [三巻]	SWORD AND BLOSSOM POEMS FROM THE JAPANESE. Volume III.	英語	Done into English verse by Shotaro Kimura and Charlotte M. A. Peake. (第二丁表) 木村正太郎 チャロットピーク (奥付)	Koho Hokusai Gesso Yoshimune Hiroshige	東京市四谷区本村町三十八番地
83	ちりめん本英文日本文化	WHITE ASTER: A JAPANESE EPIC by Prof. Dr. K. Florenz	「孝女白菊：日本叙事詩」	WHITE ASTER: A JAPANESE EPIC TOGETHER WITH OTHER POEMS from the German Adaptation of Prof. Dr. Karl Florenz by A. Loyd, M. A.	英語	Prof. Dr. K. Florenz A. Loyd, M. A. (第二丁表) カ. フローレンツ ア. ローイド (奥付)	Mishima Yunosuke (三島雄之助) = 蕉窓カ. フローレンツ (新井周次郎) = Yoshimune	東京市京橋区日吉町十番地

平紙版 日本昔噺英語版

No.	和文叢書名	原文叢書名	和文書名	原文書名	言語	訳者・著者・編者	絵師	発行地
84	日本昔噺第一号	Japanese Fairy Tale Series, No. 1. (奥付)	再版桃太郎	MOMOTARO. (表紙) MOMOTARO or Little Peachling (第二丁表)	英語	米国ダビッドタムソン訳述	鮮齋永濯画	東京京橋区南佐柄木町二番地
85	日本昔噺第二号	Japanese Fairy Tale Series, No. 2.	舌切雀	THE TONGUE CUT SPARROW.	英語	ダビッドタムソン訳述	鮮齋永濯画	東京京橋区南佐柄木町二番地
86	[日本昔噺第三号]	JAPANESE FAIRY TALES, No. 3. (奥付)	猿蟹合戦	SARU-KANI KASSEN	英語	ダビッドタムソン訳述	鮮齋永濯画	東京京橋区南佐柄木町二番地
87	[日本昔噺第四号]	Japanese Fairy Tale Series, No. 4.	花咲爺	THE OLD MAN WHO MADE THE DEAD TREES BLOSSOM.	英語	ダビッドタムソン訳述	鮮齋永濯画	東京京橋区南佐柄木町二番地
88	[日本昔噺第五号]	Japanese Fairy Tale Series, No. 5. (奥付)	カチカチ山	KACHI-KACHI YAMA	英語	ダビッドタムソン訳述	鮮齋永濯画	東京京橋区南佐柄木町二番地
89	[日本昔噺第六号]	Japanese Fairy Tale Series (sic.), No. 6.	鼠嫁入	THE MOUSE'S WEDDING. (表紙) NEDZUMI NO YOMEIRI (MOUSE'S WEDDING) (奥付)	英語	ダビッドタムソン訳述		東京京橋区南佐柄木町二番地
90	[日本昔噺第七号]	JAPANESE FAIRY TALES, No. 7.	瘤取	KOBUTORI (表紙) THE OLD MAN & THE DEVILS (第二丁表)	英語	ドクトルヘボン訳		東京南佐柄木町二番地
91	日本昔噺第八号	Japanese Fairy Tale Series, No. 8.	浦嶋	URASHIMA. (表紙) THE FISHER-BOY URASHIMA. (第二丁表)	英語	英国王堂チャムブレイン先生訳	日本鮮齋永濯画	東京南佐柄木町二番地
92	日本昔噺第九号	Japanese Fairy Tale Series, No. 9.	八頭ノ大蛇	The Serpent With Eight Heads.	英語	英国王堂チャムブレイン先生編述	鮮齋永濯	なし
93	日本昔噺第十号	Japanese Fairy Tale Series, No. 10.	松山鏡	THE MATSUYAMA MIRROR.	英語	英国チエイムス夫人編述	日本鮮齋永濯画	東京市京橋区日吉町十番地

関西大学図書館所蔵ちりめん本の整理 (石原)

長谷川武次郎	金子徳次郎		明治43年10月10日印刷 同月30日発行	18.5 × 12.3	27丁	第二丁の裏	表紙のみちりめん紙、ほかは平紙 Illustrated by Japanese Artists (第二丁表) Published by T. Hasegawa, Tokyo, 38 Yotsuya Hommura. 印刷者住所 同 [東京市] 麹町区元園町一丁目十八番 地 (奥付) BLOSSOM SONGS, SWORD SONGS に加えて、LOVE SONGS を収録し、それぞれの詩の出典を記す 広重と北斎については Reproduction, 一点は古い作品 の Reproduction とある
長谷川武次郎	廣瀬安七		明治30年12月1日印刷 同年12月10日発行	19.2 × 14.7	47丁	裏表紙の裏	管入り Published by T. Hasegawa, 10 Hiyoshicho, Tokyo, Jap[an] (表紙) 絵画印刷者 小宮屋寿 本所区押上町百五十二番地 (奥付) 文字印刷者住所 横浜市太田町六丁目百〇四番地 LIST OF BOOKS OF CREPE PAPER として、 POETICAL GREETINGS FROM THE FAR EAST. JAPANESE POEMS や、Japanese Fairy Tale Series, Nos. 1-23, Oyuchasan などの広告あり
出版(発行)	印刷	出版所 (発行所)	刊行年等	大きさ 縦×横 (cm)	丁数	奥付の位置	特記事項
		弘文社	明治18年8月17日版權 免許 同年9月出版 同19年8月26日再版并 添題御届	18.0 × 12.4	11丁	表紙の裏	PUBLISHED BY KOBUNSHA, 2 Minami Saegicho, TOKYO. (奥付) (SECOND EDITION.)
		弘文社	明治18年8月17日版權 免許 同月出版 同19年7月添題再版御 届	18.1 × 12.3	11丁	表紙の裏	KOBUNSHA No. 2 MINAMI SAYEGICHO TOKIO (奥 付)
		弘文社	明治18年8月17日版權 免許 同年10月出版	18.4 × 12.7	9丁	表紙の裏	PUBLISHED BY KOBUNSHA. No. 2. MINAMI SAEGICHO, TOKYO. (奥付)
		弘文社	明治18年8月17日版權 免許 同年10月出版	18.0 × 12.2	9丁	表紙の裏	PUBLISHED BY KOBUNSHA. No. 2. MINAMI SAEGICHO, TOKYO. (奥付)
		弘文社	明治18年8月17日版權 免許 同19年3月出版	18.0 × 12.4	14丁	表紙の裏	PUBLISHED BY KOBUNSHA No. 2, MINAMI SAEGICHO (sic.), TOKYO. (奥付) 裏表紙の裏に、The Kobunsha's Japanese Fairy Tale Series, Nos. 1-12の広告と、Published by the KOBUNSHA, 2, Minami Saegicho, TOKYO. とある
		弘文社	明治18年9月18日版權 免許 同年12月出版	18.1 × 12.3	14丁	表紙の裏	PUBLISHED BY THE KOBUNSHA, No. 2, MINAMI SAEGICHO. TOKYO. (奥付) 裏表紙の裏に、The Kobunsha's Japanese Fairy Tale Series, Nos. 1-12の広告と、Published by the KOBUNSHA, 2, Minami Saegicho, TOKYO. とある
東京府平民 長谷川武次郎		弘文社 (発売所)	明治19年4月27日版權 免許 同6月出版	18.4 × 12.6	11丁	表紙の裏	PUBLISHED BY THE KOBUNSHA 2 Minami Saegicho, TOKYO. (奥付)
東京府平民 長谷川武次郎		弘文社	明治19年4月27日版權 免許 同7月9日添題并出版 御届	18.3 × 12.7	14丁	表紙の裏	TRANSLATED BY B. H. CHAMBERLAIN. (表紙) Published by the Kobunsha, No. 2, Minami Saegicho, TOKYO. 定価金十五銭 (奥付)
東京府平民 長谷川武次郎			明治19年10月16日版權 免許 同11月出版	17.7 × 12.4	14丁	表紙の裏	Told to Children by T. H. James. (表紙) 裏表紙の裏に、The Kobunsha's Japanese Fairy Tale Series, Nos. 1-12の広告および住所
東京府平民 長谷川武次郎			明治19年11月1日版權 免許 同12月出版	17.7 × 12.3	11丁	表紙の裏	Told to Children by Mrs. T. H. James. (表紙) Published by T. HASEGAWA, 10, Hiyoshicho, TOKYO.

外国語学部紀要 第2号 (2010年3月)

94	日本昔噺第十一号	Japanese Fairy Tale Series, No. 11.	因幡の白兔	INABA NO SHIROUSAGI.	英語	英国ジェイムス夫人編述	鮮齋永濯	東京京橋区南佐柄木町二番地
95	日本昔噺第十三号	Japanese Fairy Tale Series, No. 13.	海月	THE SILLY JELLY-FISH.	英語	訳述者チャムバレン	玉章(表紙)	東京市京橋区日吉町十番地
96	日本昔噺第十四号	Japanese Fairy Tale Series, No. 14.	[玉ノ井]	THE PRINCES FIRE-FLASH & FIRE-FADE..	英語	英国ジェイムス夫人訳述		京橋区南佐柄木町二番地
97	日本昔噺第十五号	Japanese Fairy Tale Series, No. 15	[俵藤太]	MY LORD BAG-O'-RICE.	英語	王堂チャンプレン著		東京京橋区佐柄木町二番地(裏表紙の裏)
98	日本昔噺第十六号	JAPANESE FAIRY TALE SERIES, No. 16	[鉢かづき]	THE WOODEN BOWL.	英語	ジェイムス夫人訳述(表紙裏) 編者英国人ジェイムス夫人(裏表紙の裏)	[土佐又兵衛]	東京南佐柄木町(奥付) 京橋区南佐柄木町二番地(裏表紙の裏)
99	[日本昔噺第十六号]	JAPANESE FAIRY TALE SERIES No. 16.	[文福茶釜]	The Wonderful Tea-Kettle.	英語	Mrs. T. H. James (表紙)		10 Hiyoshicho, Tokyo, Japan. (奥付)
100	日本昔噺第十七号	Japanese Fairy Tale Series, No. 17.	竹篋太郎	Schippetarō.	英語	著者英国臣民ジェイムス夫人	東京府平民鈴木宗三郎	東京市京橋区日吉町十番地
101	日本昔噺第十八号	JAPANESE FAIRY TALE SERIES, No. 18.	[羅生門]	THE OGRE'S ARM	英語	著者英国臣民ジェイムス夫人	東京府平民小林永濯	東京市京橋区日吉町十番地

平紙版 その他

No.	和文叢書名	原文叢書名	和文書名	原文書名	言語	訳者・著者・編者	絵師	発行地
102	仏文フランス昔噺	FABLES CHOISIES DE J. P. CLARIS DE FLORIAN	普魯利安諺解選集	FABLES CHOISIES DE J. P. CLARIS DE FLORIAN	フランス語	佛国人馬留武當	狩野友信 梶田半古	東京市麴町区飯田町四丁目二十一番地
103	仏文フランス昔噺	FABLES CHOISIES DE J. P. CLARIS DE FLORIAN	普魯利安諺解選集続編	FABLES CHOISIES DE J. P. CLARIS DE FLORIAN, DEUXIEME SERIE	フランス語	佛国人馬留武當	久保田桃水 狩野友信 梶田半古	東京市麴町区飯田町四丁目二十一番地

- 注 1 原文叢書名・原文書名、および、和文叢書名・和文書名は、原本の表記に従っているが、漢字はすべて通用漢字に換えている(この点は、訳者・著者・編者、絵師、発行地以下の各項においても同様である)。なお、原文叢書名・原文書名は表紙に、和文叢書名・和文書名は、奥付にそれぞれ記されたものである(ちりめん本・その他、平紙本・その他の項目を除く)。
 2 訳者・著者・編者は、特記すべき場合を除き、奥付の情報を示している。
 3 刊行年の数字は、アラビア数字に換えている。
 4 [] 内の記述は現物に記載されたものではない。
 5 大半のものは後に補ったと思われる紙製の箱に収納されている。

関西大学図書館所蔵ちりめん本の整理 (石原)

東京府平民 長谷川武次郎		弘文社	明治19年12月7日版 権免許 同12月出版	18.1 × 12.4	9丁	表紙の裏	Told to Children by Mrs. T. H. James. (表紙) Published by the KOBUNSHA, 2 Minami Saegicho, TOKYO. 定価 金十二銭 (奥付)
長谷川武次郎	柴田喜一		明治20年2月17日版 権免許 同3月出版	17.8 × 12.4	11丁	表紙の裏	Told in English by R. H. Chamberlain (表紙) Published by T. HASEGAWA, Tokyo, Japan. 印刷者住所 東京市京橋区竹川町一番地 (奥付) 裏表紙の裏に、Japanese Fairy Tale Series, Nos. 1-23の 広告と、T. HASEGAWA, Publisher & Art-Printer, Tokyo, JAPAN. とある
東京府平民 長谷川武次郎		日本弘文 社	明治20年7月16日 17360版権免許	18.1 × 12.2	14丁	表紙の裏	Told to Children by Mrs. T. H. James. (表紙) Published by the KOBUNSHA, TOKYO.
東京府平民 長谷川武次郎 (裏表紙の裏)		弘文社	明治20年9月28日版 権免許 (裏表紙の裏)	18.1 × 12.3	11丁	表紙の裏 裏表紙の裏	Told in English by B. H. Chamberlain. (表紙) Published by the Kobunsha, Tokyo. Told in English for Children by B. H. Chamberlain. (裏 表紙の裏) 裏表紙に、Fairy Land から The Kobunsha に宛てた、 このストーリーを注文する内容の手紙と封筒が描かれ ており、そこに1888年1月1日とある
東京府平民 長谷川武次郎 (裏表紙の裏)		弘文社	明治20年11月22日版 権免許 18262号 (裏表紙の裏)	18.0 × 12.3	14丁	表紙の裏 裏表紙の裏	Told in English by Mrs. T. H. Jame[s]. (表紙) 表紙に現れる絵師の名「土佐又兵衛」は表紙の絵のみ? 最終丁に、広告あり。The Kobunsha's Aino Fairy Tale Series, First Told in English by B. H. CHMBERLAIN. として、No. 1から No. 3までのタイトルを挙げている Published by THE KOBUNSHA, 2 Minami Saegicho, TOKYO. とある
T. Hasegawa.			なし	17.7 × 12.5	13丁	表紙の裏	By Mrs. T. H. James (表紙) T. HASEGAWA, 10 Hiyoshicho, Tokyo, Japan. (奥付)
東京府平民 長谷川武次郎	長崎県平民 中尾黙次		明治21年12月7日出版 明治21年12月6日印刷	17.7 × 12.3	13丁	表紙の裏	Told to Children by Mrs. T. H. James. (表紙) T. HASEGAWA, TOKYO 著者住所 同 [東京市] 麻布区市兵衛町十八番地 (奥 付) 画工住所 同 [東京市] 京橋区築地二丁目三番地 印刷者住所 同 [東京市] 京橋区山下町二十二番地 本表 No. 20と同内容の広告 (裏表紙の裏)
東京府平民長 谷川武次郎	長崎県平民 中尾黙次		明治22年8月8日印刷 明治22年8月9日出版 明治22年8月16日版 権登録	17.8 × 12.4	13丁 (+1)	表紙の裏	TOLD IN ENGLISH BY MRS. T. H. JAMES (表紙) 著者住所 東京市麻布区市兵衛町十八番地 (奥付) 画工住所 東京府南葛飾郡小梅村三百三十五番地 印刷者住所 東京市京橋区山下町二十二番地 ちりめん本では、第四丁となっているものがここでは 綴じられず、はさんであるのみ
出版(発行)	印刷	出版所 (発行所)	刊行年等	大きさ 縦×横 (cm)	丁数	奥付の位置	特記事項
金光正男	山本鏡次郎 秀英舎々員		明治28年7月8日印刷 明治28年7月11日発行	24.5 × 34.2	18丁	裏表紙の裏	第二丁表には、タイトルおよび出版社 MARPON & FLAMMARION の住所に加え、ILLUSTRÉES PAR DES ARTISTES JAPONAIS SOUS LA DIRECTION DE P. BARBOUTAU, TOKIO とある 著者住所 東京市築地居留地五十一番館 (奥付) 印刷者住所 同 [東京] 市京橋区西紺屋町二十六七番地 印刷所 株式会社秀英舎 印刷者住所と同じ 木版 製文堂
金光正男	山本鏡次郎 秀英舎々員		明治28年10月13日印刷 明治28年10月15日発行	24.2 × 34.2	18丁	裏表紙の裏	日付を除き、本表 No. 102と同内容の情報 (奥付)

参考資料

- 石澤小枝子『ちりめん本のすべて 明治の欧文挿絵本』三弥井書店 2004年3月、2005年4月
関西大学図書館編「平成9年度春季展 展覧目録 ちりめん本—外国語に訳されたおとぎ噺—」1999年3月19日発行
京都外国語大学附属図書館・京都外国語短期大学附属図書館編『京都外国語大学附属図書館・京都外国語短期大学附属図書館 ちりめん本所蔵目録』
放送大学附属図書館編『ちりめん本：放送大学附属図書館所蔵目録：長谷川武次郎とちりめん本の歴史』2001年3月24日発行

附記：本稿作成にあたっては、本学図書館、貴重図書係の方々の御協力を得た。末筆ながら、謝意を表します。

本研究は、平成20年度関西大学国内研究員研究費によって行った。